

# L'émigration germanophone vers l'Amérique

## Corrigé des exercices d'allemand en 1ère

### Les réponses du corrigé sur la Auswanderung en 1ère

#### Corrigé de l'exercice 1 : le vocabulaire du départ

1-c, 2-f, 3-e, 4-a, 5-d, 6-b. Notez que **der Nachkomme** est un masculin faible : **den Nachkommen, dem Nachkommen**. Le pluriel de **der Hafen** est **die Häfen**.

#### Corrigé de l'exercice 2 : une lettre d'Amérique

1. Elle a duré sept semaines, en voilier. Elle a été terrible : beaucoup de passagers avaient le mal de mer et deux enfants sont morts en route.
2. Seulement trois jours.
3. Parce que beaucoup d'Allemands y habitent déjà : on entend souvent l'allemand dans la rue.
4. Friedrich travaille dans une brasserie et Anna coud des vêtements pour les voisins.
5. Ils veulent bientôt acheter un terrain (**ein Stück Land**).

#### Corrigé de l'exercice 3 : la traversée

1. **Sie fährt mit zwei schweren Koffern nach Bremerhaven.**
2. **Im Hafen wartet ein großes Dampfschiff.**
3. **Die Überfahrt nach New York dauert ungefähr zwei Wochen.**
4. **Auf dem Schiff schlafen die Familien in engen Räumen.**
5. **In New York kommt sie endlich an.**

Après **mit**, on emploie le datif : au pluriel, le nom prend un **-n** (**mit zwei Koffern**). Dans la phrase 5, **ankommen** est séparable et le sujet **sie** (la famille) est au singulier.

#### Corrigé de l'exercice 4 : raconter au prétérit

1. **Viele Bauern wanderten nach Amerika aus.**
2. **Die Familie verließ ihr Dorf im Frühling.**
3. **Das Schiff fuhr von Bremerhaven ab.**
4. **Die Auswanderer kamen nach sechs Wochen in New York an.**
5. **Friedrich fand Arbeit in einer Brauerei.**

Seul **auswandern** est un verbe faible. Les autres sont forts : ils changent de voyelle. Au prétérit aussi, la particule séparable reste à la fin.

### Corrigé de l'exercice 5 : expliquer avec weil

1. **Viele Menschen wanderten aus, weil sie arm waren.**
2. **Die Bauern verließen ihre Dörfer, weil die Ernte schlecht war.**
3. **Viele Demokraten flohen 1849, weil die Revolution gescheitert war.**
4. **Die Familie wählte Wisconsin, weil dort schon viele Deutsche lebten.**
5. **Lisa zieht nach Zürich, weil sie dort eine gute Stelle gefunden hat.**

Après **weil**, le verbe conjugué se place à la fin. Avec un temps composé, l'auxiliaire vient en dernier : **gescheitert war, gefunden hat**.

### Corrigé de l'exercice 6 : exprimer le but avec um ... zu

1. **Sie wanderten aus, um Land zu kaufen.**
2. **Er sparte jahrelang, um die Überfahrt zu bezahlen.**
3. **Sie fuhren nach Bremerhaven, um ein Schiff zu nehmen.**
4. **Viele lernten Englisch, um schneller Arbeit zu finden.**
5. **Heute gehen junge Ärzte ins Ausland, um dort Erfahrungen zu sammeln.**

On supprime le sujet et le verbe **wollen**. L'infinitif avec **zu** se place à la fin, après une virgule.

### Corrigé de l'exercice 7 : chasser l'erreur

1. **1880 wanderten viele Deutsche nach Amerika aus.** Le verbe conjugué reste en deuxième position.
2. **Die Familie hat ihre Heimat 1854 verlassen.** Le participe II de ce verbe fort se termine en **-en**.
3. **Sie sind ausgewandert, weil sie kein Land hatten.** Après **weil**, verbe à la fin.
4. **Er fuhr nach Bremerhaven, um ein Schiff zu nehmen.** Il manque **zu**.
5. **Meine Urgroßeltern sind nach Amerika ausgewandert.** Verbe de déplacement : auxiliaire **sein**.

### Corrigé de l'exercice 8 : compréhension de l'oral

1. Elle vient de Kassel et vit à Zurich depuis trois ans.
2. Parce qu'elle y a trouvé un poste d'infirmière.
3. Avantage : elle gagne plus d'argent. Inconvénient : la vie est beaucoup plus chère.
4. Au début, surtout à Noël. Heureusement, en train, elle est chez elle en quelques heures.
5. Elle ne le sait pas encore.

### Corrigé de l'exercice 9 : traduire en allemand

1. **Im 19. Jahrhundert sind Millionen Deutsche nach Amerika ausgewandert.**
2. **Viele Familien verließen ihr Dorf, weil sie arm waren.**
3. **Die Überfahrt dauerte mehrere Wochen.**
4. **Mein Cousin lebt seit zwei Jahren in der Schweiz.**
5. **Sie ist weggegangen, um Arbeit zu finden.**

Attention : on dit **in der Schweiz**, avec l'article, car le nom du pays est féminin. Avec **seit**, l'allemand emploie le présent, comme le français avec « depuis ».

### Corrigé de l'exercice 10 : expression écrite

Exemple de production :

**Ich würde gern für ein paar Jahre im Ausland leben, aber nicht für immer. Einerseits ist es spannend, eine neue Sprache und eine andere Kultur kennenzulernen. Viele junge Leute gehen ins Ausland, um bessere Stellen zu finden. Andererseits würde ich meine Familie und meine Freunde sehr vermissen. Die Auswanderer des 19. Jahrhunderts konnten oft nie wieder zurückkehren, weil die Reise zu lang und zu teuer war. Heute ist das zum Glück anders: Mit dem Zug oder dem Flugzeug ist man schnell zu Hause. Deshalb ist eine Auswanderung heute weniger endgültig als früher.**

Critères de réussite :

- Le texte compte entre 80 et 100 mots et répond à la question.
- Il présente un argument pour et un argument contre, reliés par **einerseits ... andererseits**.
- Il compare avec l'émigration du XIXe siècle.
- Il emploie correctement **weil** (verbe à la fin) et **um ... zu** (infinitif à la fin).
- Le verbe conjugué est en deuxième position après **Heute, Deshalb, Andererseits**.

### Comment utiliser ce corrigé

D'abord, corrigez vos réponses avec une autre couleur. Ensuite, classez vos erreurs : vocabulaire, prétérit, place du verbe après **weil**, ou construction avec **um ... zu**. Pour chaque type d'erreur, relisez la partie du cours qui l'explique. Enfin, refaites deux jours plus tard les exercices où vous avez le plus hésité. Pour l'expression écrite, ne recopiez pas l'exemple : il montre seulement une démarche possible. Rédigez votre propre texte, puis vérifiez chaque critère un par un.